

# HÖGSTA DOMSTOLENS

## BESLUT

Mål nr

meddelat i Stockholm den 25 mars 2008

Ö 298-05

### **KLAGANDE**

Domstolsverket  
551 81 Jönköping

### **MOTPART**

NH

### **SAKEN**

Tolkarvode

### **ÖVERKLAGADE AVGÖRANDET**

Svea hovrätts beslut den 23 december 2004 i mål Ö 6896-04

---

### **HÖGSTA DOMSTOLENS AVGÖRANDE**

Med ändring av hovrättens beslut fastställer Högsta domstolen tingsrättens beslut.

## YRKANDEN I HÖGSTA DOMSTOLEN

Domstolsverket har yrkat att Högsta domstolen, med ändring av hovrättens beslut, fastställer tingsrättens beslut.

NH har bestritt ändring

## SKÄL

Enligt 5 kap. 8 § rättegångsbalken har en tolk rätt till skälig ersättning för arbete, tidsspillan och utlägg som uppdraget krävt. Enligt förordningen (1979:291) om tolktaxa utgår ersättning enligt taxa som fastställs av Domstolsverket. Vid tiden för det i målet aktuella uppdraget gällde Domstolsverkets föreskrifter om tolktaxa (DVFS 2003:4).

Enligt 3 § andra stycket i föreskrifterna skall arvode vid tolkning vid häktningsförhandling som äger rum på lördag, söndag eller annan allmän helgdag utgå med belopp motsvarande minst en timme och 59 minuters arvodesgrundande tid. Äger tolkning rum på obekvämt arbetstid utgår enligt 7 § tillägg för varje påbörjad halvtimme.

Söndagen den 22 augusti 2004 tjänstgjorde NH som tolk vid en häktningsförhandling. Förhandlingen pågick kortare tid än 30 minuter. Sedan NH begärt ersättning för arbete med 1 778 kr, varav 950 kr för arvode motsvarande en timme och 59 minuters arvodesgrundande tid och 828 kr för tillägg för obekvämt arbetstid, satte tingsrätten ned tillägget till 207 kr, vilket motsvarade tillägget för 30 minuters arbete. Hovrätten fastställde med

ändring av tingsrättens beslut NHs tillägg för obekväm arbetstid till yrkat belopp.

Frågan i målet är om tillägget för obekväm arbetstid skall bestämmas efter den tid tolkning ägt rum eller efter den arvodesgrundande tiden en timme och 59 minuter.

Tillägg för tolkning som äger rum på obekväm arbetstid regleras i 7 § i Domstolsverkets föreskrifter. Av bestämmelsens ordalydelse framgår att rätt till tillägg föreligger för tid då tolkning äger rum, vilket måste förstås som den tid under vilken arbete faktiskt utförs. Någon bestämmelse motsvarande den som finns i 3 § om en viss minsta arvodesgrundande tid finns inte i 7 §. Bestämmelsen i 3 § andra stycket reglerar enbart vilket arvode som minst skall utgå och saknar betydelse vid tillämpningen av 7 §. NHs ersättning skall därför bestämmas på det sätt som tingsrätten gjort.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

I avgörandet har deltagit: justitieråden Gertrud Lennander, Leif Thorsson, Ella Nyström, Anna Skarhed och Lena Moore (referent)  
Föredragande revisionssekreterare: Christer Thornefors